VALMY INDUSTRIES SAS
Rue Benjamin Franklin,
42300 Mably - France
Tel. +33 (0)4 77 23 11 21 Fax +33 (0)4 77 72 54 57
info@valmy.eu - www.valmy.eu

NOTICE D'UTILISATION

INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO

CE 0082
EN 149 : 2001+ A1 : 2009

Conforme au règlement EPI 2016/425
Conform to PPE regulation 2016/425
Entspricht der PSA-Verordnung 2016/425
Cumple con la normativa EPI 2016/425
Conforme al regolamento DPI 2016/425

Certification CE et contrôle de production annuel Module D par
CE certification and annual production control Module D by
CE-Zertifizierung und jährliche Produktionskontrolle Modul D durch
Certificación CE y control de producción anual Módulo D por
Certificazione CE e controllo annuale della produzione Modulo D by

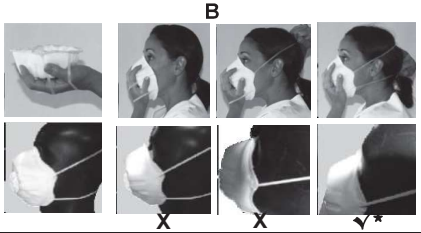
APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (n °0082) -
6 rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE CEDEX - FRANCE

Déclaration UE de conformité pour chaque produit sur
www.valmy.eu dans l'onglet "normalisation"
EU declaration of conformity for each product on www.valmy.eu in the "standardization" tab.
EU-Konformitätserklärung für jedes Produkt auf www.valmy.eu im Reiter, Standardisierung"
Declaración UE de conformidad para cada producto en www.valmy.eu en la pestaña "normalización"
Dichiarazione di conformità UE per ogni prodotto su www.valmy.eu nella scheda "standardizzazione"

MANUEL-MASQ-RESPI-NB-V013 - ED 11/2023

A

B



VR202F, VR302F et CYRANO conformes aux tests de résistance aux projections selon ISO 22609 : 2004
VR202F, VR302F and CYRANO comply with splash resistance tests according to ISO 22609: 2004
VR202F, VR302F und CYRANO erfüllen die Spritzschutztests gemäß ISO 22609:2004
VR202F, VR302F y CYRANO cumplen con las pruebas de resistencia a salpicaduras según ISO 22609:2004
VR202F, VR302F e CYRANO sono conformi ai test di resistenza agli schizzi secondo ISO 22609:2004

Valeur maximale d'exposition
Maximum Admissible Concentration
Maximale Konzentration
Valor Limite de Exposición
Valore Limite Ponderato

FFP1 : x4 FFP2 : x12 FFP3 : x50

<70%

Humidité maximale relative de conservation
Storage Maximum relative humidity condition
Maximale relative Luftfeuchtigkeit der Erhaltung
Humedad relativa máxima de conservación
Umidità relativa massima di conservazione

Utiliser jusque (Année/Mois)
Expiry date (Year/Month)
Verfallsdatum (Jahr/Monat)
Fecha de caducidad (Año/Mes)
Utilizzare entro (Anno/Mese)

Voir information fournie par le fabricant
See information supplied by the manufacturer
Hinweise des Herstellers beachten
Véase la información facilitada por el fabricante
Leggere le informazioni fornite dal fabbricante

Conserver à l'abri du soleil
Keep away from the sun
Von der Sonne fernhalten
Mantenerse alejado del sol
Stare lontano dal sole

-25°C / +40°C

Températures de stockage (minimum/maximum)
Storage temperature range (min/max)
Temperaturen de conservation (Minimum / Maximum)
Temperaturas de conservación (mínimo / máximo)
Temperature di conservazione (minimo / massimo)

FR

Destiné à vous protéger contre les particules mais pas contre les gaz et vapeurs. Les masques sont obligatoirement classés selon trois catégories FFP1 - FFP2 ou FFP3. Nos masques pliables sont conditionnés dans un emballage individuel et une boîte distributrice. Nos masques coques peuvent être conditionnés sous blister ou dans une boîte distributrice.

Pour les masques - série A : Vérifier la présence de la barrette nasale et qu'elle ne perce pas le média-filtrant. Ouvrir le masque et vérifier la présence de deux élastiques. Prendre un masque dans une main (la face externe du masque dans l'intérieur de votre main). Préformer la barrette nasale en utilisant le pouce et l'index. Avec l'autre main passer le deuxième élastique à l'arrière du crâne jusque sous les oreilles. Prendre le deuxième élastique et le placer sur le sommet du crâne, Ajuster la barrette nasale contre la paroi du nez en la déformant pour qu'elle s'y ajuste parfaitement et qu'elle ne laisse pas passer l'air entre le masque et le visage.

Pour les masques - séries A et B : Ajuster tout le périmètre du masque à chaque contour de votre visage afin de vous assurer la meilleure étanchéité possible. Pour tester l'étanchéité, expirer fortement. Si l'air dépasse au niveau du nez réajuster au mieux la barrette. Si l'air dépasse sur le contour du masque, réajuster les élastiques vers l'arrière et si nécessaire, réaliser un nœud afin d'améliorer l'étanchéité. De la précaution prise lors de l'ajustage du masque dépendra son efficacité et y prêter une attention maximale. Ne pas hésiter à réajuster le masque autant que nécessaire. Si le masque ne convient toujours pas, ne pas pénétrer dans une zone où le port du masque est requis. Ces masques ont été conçus pour permettre le port de lunettes : nous recommandons que les lunettes soient placées par-dessus le masque, au niveau de l'arête nasale. Le masque s'adaptant moins bien aux personnes portant la barbe, redoubler de vigilance lors de l'adaptation sur votre visage. Le masque n'assurera la protection revendiquée que si les recommandations ci-dessus sont scrupuleusement respectées.

Pour les masques - série B :
a/ Vérifier la présence de deux élastiques. Prendre un masque dans une main, la face externe du masque dans l'intérieur de la main et les deux élastiques situés à l'extérieur de la main.
b/ Positionner le masque sur le visage en inspirant, tout en s'assurant que le voile nasal se situe bien à l'intérieur du masque.
c/ Avec l'autre main, passer l'élastique supérieur jusqu'au sommet du crâne.
d/ Prendre le second élastique et le passer par l'arrière du crâne jusqu'à la nuque. Ajuster le bas du masque en tirant dessus pour qu'il recouvre tout le menton. Pour un port confortable, veiller à ce que les élastiques ne soient pas enroulés sur eux-mêmes. S'assurer que le voile nasal soit bien retourné vers l'intérieur du masque et qu'il s'adapte dans ce sens, sur l'arrête du nez. S'il s'est retourné lors de l'application du masque, faire en sorte de le remettre en place vers l'intérieur pour s'adapter à l'arrête de votre nez. Effectuer l'opération jusqu'à ne plus sentir d'air sur vos yeux lors de l'expiration. Si vous avez le moindre doute pour l'ajuster, n'hésitez pas à contacter le fabricant pour plus d'explications et démonstration de mise en place.

***FR -** Le voile nasal doit être positionné correctement pour éviter tout passage d'air non filtré. Si vous avez le moindre doute pour l'ajuster, n'hésitez pas à contacter le fabricant pour plus d'explications et démonstration de mise en place.

NR : Non-réutilisable **NR D :** Non-réutilisable et conforme au test de colmatage avec poussière de dolomite

AVERTISSEMENT - A lire et à comprendre avant tout usage.
MODALITÉS D'USAGE - Précautions avant utilisation : vérifier que le masque n'est pas endommagé ou périmé. Si le masque est endommagé et pour assurer toute traçabilité, contacter le fabricant avec les coordonnées jointes ci-dessus en transmettant le numéro de lot et le numéro de carton si possible pour le plus gros conditionnement.
1. Ne tentez jamais de modifier ce masque qui a été conçu et certifié pour votre sécurité.
2. Utiliser la catégorie de masque correspondant à votre besoin et niveau de protection, fonction du milieu dans lequel vous allez évoluer. Ne pas hésiter à faire appel à un professionnel de la sécurité et/ou de la santé au travail pour vous aider à définir la protection adaptée.
3. Ce masque est à usage unique. Après au maximum 8 heures d'utilisation continue, sous réserve du point 7 ci-après, détruisez-le en suivant le circuit de déchets correspondant au type de nocif avec lequel il a été en contact. Il doit également être changé et mis au rebut à chaque fois que celui-ci a été retiré du visage ou lorsque vous avez du mal à respirer à cause d'une résistance respiratoire importante due au colmatage.
4. Craint l'humidité. Durée de vie : se référer au plus petit conditionnement.
5. Ce masque ne fournissant pas d'oxygène, l'utiliser dans un endroit suffisamment ventilé. Si la teneur de l'air en oxygène est inférieure à 17 %, retourner immédiatement dans un endroit bien aéré.
6. Ne jamais utiliser ce masque si vous ne connaissez pas avec précision la nature de l'environnement nocif que vous êtes susceptibles de rencontrer. Ne pas utiliser en milieu explosif.
7. Il appartient au seul utilisateur (et en aucun cas au fabricant) de s'assurer de l'adéquation du masque avec les caractéristiques du milieu d'usage. La durée d'utilisation préconisée est maximale et doit être adaptée par l'utilisateur en fonction des conditions de stockage ainsi que des caractéristiques d'usage (température, pression, hygrométrie, concentration en particules à filtrer, morphologie de l'utilisateur, efforts fournis…).

EN

Intended to protect against liquid or solid particles but not against gases and vapours. The masks are necessarily classified according to three categories FFP1 - FFP2 or FFP3. Our foldable masks are individually packaged and in a dispenser box. Our cup masks are packaged in a blister or a dispenser box.
N.B. Before use the respirator should be fitted to the wearer for suitability by a competent Fit Tester.

For masks - series A : check the presence of the nose bar, check that the nose bar does not pierce the filter media. Open the mask and check for the presence of two elasticated straps. Take a mask in one hand (the outer face of the mask in your palm). Preform the nose bar using your thumb and index finger. With the other hand pass the first strap to the back of the head to under the ears. Take the second strap and place it on the top of the head. Adjust the nose bar against the contours of the nose by molding it so that it fits perfectly and does not allow air to pass between the mask and the skin.

For masks - series A and B: Adjust the entire perimeter of the mask to each contour of your face to ensure the best possible seal. To test the tightness, exhale sharply. If the air protrudes at the level of the nose readjust the barrette as best as possible. If the air exceeds the contour of the mask, readjust the elastics towards the back of the head. The precaution taken when fitting the mask will determine its effectiveness and pay maximum attention to it. Do not hesitate to readjust the mask as necessary. If the mask still does not fit, do not enter an area where wearing a mask is required. These masks have been designed to allow glasses to be worn: put on the glasses after fitting the mask, at the level of the nasal bridge. The mask will only provide the protection claimed if the above recommendations are scrupulously respected.

For masks - series B :
a/ Check the presence of two rubber straps. Take the mask in one hand, the outer face of the mask in the inside of the palm and the two rubber bands located on the outside of the hand.
b/ Position the mask on the face while inhaling, while ensuring that the nasal veil is well inside the mask.
c/ With the other hand, pass the upper elastic to the top of the head.
d/ Take the second rubber strap and pass it over the head to the nape of the neck. Adjust the bottom of the mask by pulling on it so that it covers the entire chin. For a comfortable fit, ensure that the elastics are not rolled up on themselves. Make sure that the nasal veil is turned inside the mask and that it fits in this direction, on the bridge of the nose. If it turned around during the application of the mask, make sure to put it back in place to adapt to the bridge of your nose. Perform the operation until you no longer feel air on your eyes when exhaling.

***EN -** The air proof lining has to be placed properly to avoid any leakage. If you have any doubt about fitting, please feel free to contact the manufacturer for more explanations and demonstration.

NR : Not re-usable **NR D :** Not re-usable and Complies with clogging test with dolomite dust

WARNING - To be read and understood before use.
HOW TO USE - Prior to use : verify that the mask is not damaged. If the mask is damaged and to ensure full traceability, contact the manufacturer with the contact details above, noting the batch number and the box number if possible for the largest packaging.
1. Never attempt to modify this mask which has been designed and certified for your safety.
2. Use the category of mask corresponding to your need and level of protection, depending on the environment in which you will work. Always refer to health & safety at work to define the appropriate protection required.
3. This mask is for single use only. After a maximum of 8 hours of continuous use, subject to point 7 below, dispose of it following the guidance corresponding to the type of harmful substance it has been in contact with. It should also be changed and discarded any time it has been removed from the face, or when you have difficulty breathing due to significant breathing resistance due to clogging.
4. Avoid excessive humidity. Shelf life: refer to the smallest packaging.
5. As this mask does not supply oxygen, use it in a place with sufficient ventilation. If the oxygen content of the air is less than 17%, immediately return to a well-ventilated area.
6. Never use this mask unless you know exactly the nature of the harmful environment you are likely to encounter. Do not use in explosive environment.
7. It is up to the user alone (and in no case to the manufacturer) to ensure the suitability of the mask with the characteristics of the environment of use. The recommended duration of use is maximum and must be adapted by the user according to the storage conditions as well as the characteristics of use (temperature, pressure, hygrometry, concentration of particles to be filtered, morphology of the user, efforts made …).

DE

Soll Sie vor Partikeln schützen, nicht aber vor Gasen und Dämpfen. Die Masken werden zwangsläufig nach drei Kategorien FFP1 – FFP2 oder FFP3 klassifiziert. Unsere Faltmasken sind in Ein-zelverpackungen und einer Spenderbox verpackt. Unsere Muschelmasken können im Blister oder in einer Spenderbox verpackt werden.

Für Masken - Serie A : Überprüfen Sie das Vorhandensein des Nasenclips, stellen Sie sicher, dass der Nasenclip das Filtermedium nicht durchsticht. Öffnen Sie die Maske und überprüfen Sie das Vorhandensein von zwei Gummibändern. Nehmen Sie eine Maske in eine Hand (die Außenseite der Maske in der Innenseite Ihrer Hand). Den Nasenclip mit Daumen und Zeigefinger vorformen. Mit der anderen Hand das zweite Gummiband am Hinterkopf bis unter die Ohren führen. Nehmen Sie das zweite Gummiband und legen Sie es oben auf den Kopf. Passen Sie den Nasenclip an der Nasenwand an, indem Sie ihn so verformen, dass er perfekt sitzt und keine Luft zwischen Maske und Gesicht eindringen kann.

Für Masken der Serien A und B: Passen Sie den gesamten Umfang der Maske an jede Kontur Ihres Gesichts an, um die bestmögliche Abdichtung zu gewährleisten. Um die Enge zu testen, at-men Sie scharf aus. Wenn die Luft in Höhe der Nase hervorsteht, stellen Sie die Stange so gut wie möglich neu ein. Wenn die Luft die Kontur der Maske überschreitet, richten Sie die Gum-mibänder nach hinten aus und binden Sie bei Bedarf einen Knoten, um die Abdichtung zu verbessern. Die beim Anpassen der Maske getroffene Vorsichtsmaßnahme bestimmt ihre Wirksamkeit und schenkt ihr maximale Aufmerksamkeit. Zögern Sie nicht, die Maske bei Bedarf neu einzustellen. Wenn die Maske immer noch nicht passt, betreten Sie keinen Bereich, in dem das Tragen einer Maske erforderlich ist. Diese Masken wurden entwickelt, um das Tragen einer Brille zu ermöglichen. Wir empfehlen, die Brille auf Höhe des Nasenrückens über der Maske zu platzieren. Da sich die Maske weniger gut an Menschen mit Bart anpasst, seien Sie besonders wachsam bei der Anpassung an Ihr Gesicht. Die Maske bietet nur dann den angegebenen Schutz, wenn die oben genannten Empfehlungen gewissenhaft eingehalten werden.

Für Masken - Serie B:
a/ Überprüfen Sie das Vorhandensein von zwei Gummibändern, Nehmen Sie eine Maske in eine Hand, die Außenseite der Maske in die Innenseite der Hand und die beiden Gummibänder, die sich an der Außenseite der Hand befinden.
b/ Positionieren Sie die Maske beim Einatmen auf dem Gesicht und stellen Sie dabei sicher, dass sich der Nasenschleier gut in der Maske befindet.
c/ Führen Sie mit der anderen Hand das obere Gummiband zur Schädeldecke.
d/ Nehmen Sie das zweite Gummiband und führen Sie es durch den Hinterkopf bis zum Nacken. Passen Sie die Unterseite der Maske an, indem Sie daran ziehen, sodass sie das gesamte Kinn bedeckt. Stellen Sie für einen bequemen Sitz sicher, dass die Gurte nicht auf sich selbst aufgerollt sind. Achten Sie darauf, dass der Nasenschleier in die Maske gedreht ist und in dieser Rich-tung auf den Nasenrücken passt. Wenn es sich während des Anlegens der Maske umgedreht hat, stellen Sie sicher, dass Sie es wieder anbringen, um es an Ihren Nasenrücken anzupassen. Führ-en Sie die Operation durch, bis Sie beim Ausatmen keine Luft mehr an Ihren Augen spüren.
Wenn Sie den geringsten Zweifel haben, es einzustellen, zögern Sie nicht, den Hersteller für weitere Erklärungen und Demonstrationen der Installation zu kontaktieren.

***DE -** Der Nasenschleier muss richtig positioniert werden, um den Durchgang von ungefilterter Luft zu vermeiden. Wenn Sie den ge-ringsten Zweifel haben, es einzustellen, zögern Sie nicht, den Hers-teller für weitere Erklärungen und Demonstrationen der Installation zu kontaktieren.

NR : Nicht wiederverwendbar **NR D :** Nicht wiederverwendbar und erfüllt den Verstopfungstest mit Dolomitstaub

WARNUNG - Vor jedem Gebrauch aufmerksam lesen
NUTZUNGSBEDINGUNGEN - Vorsichtsmaßnahmen vor dem Gebrauch: Überprüfen Sie, dass die Maske nicht beschädigt oderabgelaufen ist.
1. Versuchen Sie niemals, diese Maske, die zu Ihrer Sicherheit entwickelt und zertifiziert wurde, zu modifizieren.
2. Verwenden Sie die Maskenkategorie, die Ihren Bedürfnissen und Ihrem Schutzniveau entspricht, je nach Umgebung, in der Sie sich entwickeln werden. Zögern Sie nicht, eine Sicherheit hin-zuzuziehen und/oder Gesundheit am Arbeitsplatz, um Ihnen bei der Definition des angemessenen Schutzes zu helfen.
3. Diese Maske ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Vernichten Sie es nach maximal 8 Stunden ununterbrochenem Gebrauch, vorbehaltlich des nachstehenden Punktes 7, gemäß dem Abfallkreislauf, der der Art der Schädlichkeit entspricht, mit der es in Berührung gekommen ist in Kontakt. Es sollte auch jedes Mal gewechselt und entsorgt werden, wenn es vom Gesicht entfernt wurde oder wenn Sie aufgrund eines erheblichen Atemwiderstands aufgrund einer Verstopfung Atembeschwerden haben.
4. Angst vor Feuchtigkeit. Haltbarkeit: bezieht sich auf die kleinste Verpackung.
5. Da diese Maske keinen Sauerstoff liefert, verwenden Sie sie an einem Ort mit ausreichender Belüftung. Wenn der Sauerstoffgehalt der Luft weniger als 17 % beträgt, kehren Sie sofort in ei-nen gut belüfteten Bereich zurück.
6. Verwenden Sie diese Maske niemals, es sei denn, Sie kennen die Art der schädlichen Umgebung, der Sie wahrscheinlich begegnen werden, genau. Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwenden.
7. Es ist allein Sache des Benutzers (und in keinem Fall des Herstellers), sicherzustellen, dass die Maske für die Eigenschaften der Verwendungsumgebung geeignet ist. Die empfohlene Nut-zungsdauer ist maximal und muss vom Benutzer entsprechend den Lagerbedingungen sowie den Nutzungseigenschaften (Temperatur, Druck, Hygrometrie, Konzentration der zu filternden Partikel, Morphologie des Benutzers, unternommene Anstrengungen …) angepasst werden.

ES

Destinado a protegerlo contra partículas pero no contra gases y vapores. Las máscaras se clasifican necesariamente según tres categorías FFP1 - FFP2 o FFP3. Nuestras mascarillas plegables vienen envasadas en envase individual y caja dispensadora. Nuestras mascarillas de concha se pueden envasar en blister o en caja dispensadora.

Para máscaras - serie A : verifique la presencia del clip nasal. Verificar que el clip nasal no perfore el medio filtrante. Abrir la máscara y verificar la presencia de dos bandas elásticas. Tomar la máscara en una mano (la cara exterior de la máscara en el interior de su mano). Preforma el clip nasal con el pulgar y el índice. Con la otra mano, pasar la segunda banda elástica en la parte posterior del cráneo debajo de las orejas. Tomar la segunda banda elástica y colóquela en la parte superior de la cabeza. Ajuste la pinza nasal contra la pared de la nariz deformándo-la para que encaje perfectamente y no permita el paso de aire entre la mascarilla y la cara.

Für Masken der Serien A und B: Passen Sie den gesamten Umfang der Maske an jede Kontur Ihres Gesichts an, um die bestmögliche Abdichtung zu gewährleisten. Um die Enge zu testen, at-men Sie scharf aus. Wenn die Luft in Höhe der Nase hervorsteht, stellen Sie die Stange so gut wie möglich neu ein. Wenn die Luft die Kontur der Maske überschreitet, richten Sie die Gum-mibänder nach hinten aus und binden Sie bei Bedarf einen Knoten, um die Abdichtung zu verbessern. Die beim Anpassen der Maske getroffene Vorsichtsmaßnahme bestimmt ihre Wirksamkeit und schenkt ihr maximale Aufmerksamkeit. Zögern Sie nicht, die Maske bei Bedarf neu einzustellen. Wenn die Maske immer noch nicht passt, betreten Sie keinen Bereich, in dem das Tragen einer Maske erforderlich ist. Diese Masken wurden entwickelt, um das Tragen einer Brille zu ermöglichen. Wir empfehlen, die Brille auf Höhe des Nasenrückens über der Maske zu platzieren. Da sich die Maske weniger gut an Menschen mit Bart anpasst, seien Sie besonders wachsam bei der Anpassung an Ihr Gesicht. Die Maske bietet nur dann den angegebenen Schutz, wenn die oben genannten Empfehlungen gewissenhaft eingehalten werden.

Para máscaras - serie B :
a/ Verificar la presencia de dos elásticas. Tomar una mascarilla en una mano, la cara exterior de la mascarilla en la parte interior de la mano y las dos gomas situadas en la parte exterior de la mano.
b/ Posicionar la máscara sobre la cara mientras inhala, asegurándose de que el velo nasal esté bien dentro de la máscara.
c/ Con la otra mano, pasar el elástico superior hasta la parte superior del cráneo.
d/ Tome la segunda banda elástica y páselа por la parte posterior del cráneo hasta la nuca. Ajuste la parte inferior de la máscara tirando de ella para que cubra toda la barbilla. Para un uso cómodo mesa, asegúrese de que las correas no estén enrolladas sobre sí mismas. Asegúrese de que el velo nasal esté correctamente girado hacia el interior de la máscara y que encaje en esta dirección, en el puente de la nariz. Si se volteó durante la aplicación de la máscara, asegúrese de volver a colocarlo para que se adapte al puente de su nariz. Realice la operación has-ta que solo para no sentir más el aire en los ojos al exhalar.
Si tiene la más mínima duda para ajustarlo, no dude en ponerse en contacto con el fabricante para obtener más explicaciones y una demostración de instalación.

***ES -** El velo nasal debe colocarse correctamente para evitar el pa-so de aire sin filtrar. Si tiene la más mínima duda para ajustarlo, no dude en ponerse en contacto con el fabricante para obtener más explicaciones y demostración de instalación.

NR : No reutilizable **NR D :** No reutilizable y cumple con la prueba de obstrucción con polvo de dolomita

AVISOS IMPORTANTES : Leer y entender antes de utilizar.
CONDICIONES DE USO - Precauciones antes del uso : verificar que la máscara no esté dañada o caducada.
1. Nunca intente modificar esta máscara que ha sido diseñada y certificada para su seguridad.
2. Utilizar la categoría de mascarilla correspondiente a tu necesidad y nivel de protección, según el entorno en el que vas a evolucionar. No dude en llamar a seguridad y/o salud en el tra-bajo para ayudarle a definir la protección adecuada.
3. Esta mascarilla es de un solo uso. Después de un máximo de 8 horas de uso continuado, sujeto al punto 7 siguiente, destruirlo siguiendo el circuito de residuos correspondiente al tipo de nocivo con el que fue en contacto. También debe cambiarse y desecharse cada vez que se haya quitado de la cara o cuando tenga dificultad para respirar debido a una resistencia significa-tiva a la respiración debida a una obstrucción.
4. Miedo a la humedad. Vida útil: consulte el envase más pequeño.
5. Como esta máscara no suministra oxígeno, utilícela en un lugar con suficiente ventilación. Si el contenido de oxígeno del aire es inferior al 17%, regrese inmediatamente a un área bien ventilada.
6. Nunca use esta máscara a menos que sepa exactamente la naturaleza del entorno dañino que probablemente encontrará. No lo use en ambientes explosivos.
7. Corresponde únicamente al usuario (y en ningún caso al fabricante) asegurar la adecuación de la mascarilla a las características del entorno de uso. La duración de uso recomendada es máxima y debe ser adaptada por el usuario en función de las condiciones de almacenamiento así como de las características de uso (temperatura, presión, higrometría, concentración de partículas a filtrar, morfología del usuario, esfuerzos realizados…).

IT

Destinato a proteggerti da particelle ma non da gas e vapori. Le mascherine sono necessariamente classificate secondo tre categorie FFP1 - FFP2 o FFP3. Le nostre mascherine pieghevoli sono confezionate in confezioni singole e in una scatola dispenser. Le nostre maschere a conchiglia possono essere confezionate in blister o in una scatola dispenser.

Per le mascherine - serie A : verificare la presenza della clip nasale, verificare che la clip nasale non fori il setto filtrante. Aprire la mascherina e verificare la presenza di due elastici. Prendi una maschera in una mano (la faccia esterna della maschera all'inter-no della tua mano). Preforma la clip del naso usando il pollice e l'indice. Con l'altra mano passa il secondo elastico nella parte posteriore del cranio sotto le orecchie. Prendi il secondo elastico e posiziona-lo sulla sommità della testa. Regolare la clip nasale contro la parete del naso deformandola in modo che aderisca perfettamente e non permetta il passaggio dell'aria tra la maschera e il viso.

Per le mascherine - serie A e B: adattare l'intero perimetro della mascherina a ciascun contorno del vivo per garantire la migliore tenuta possibile. Per testare la tenuta, espirare bruscamente. Se l'aria sporge all'altezza del naso, riaggiustare la barra nel miglior modo possibile. Se l'aria supera il contorno della maschera, regolare nuovamente gli elastici verso la parte posteriore e, se necessario, fare un nodo per migliorare la tenuta. La precauzione adottata durante il montaggio della maschera determinerà la sua eff-icacia e presterà la massima attenzione ad essa. Non esitate a riadattare la maschera se necessario. Se la maschera ancora non si adatta, non entrare in un'area in cui è necessario indossare una maschera. Queste maschere sono state progettate per consentire l'uso degli occhiali: si consiglia di posizionare gli occhiali sopra la maschera, a livello della canna nasale. Poiché la maschera si adatta meno bene alle persone con la barba, si estremamente vigile quando li adatti al tuo viso. La mascherina fornirà la protezione rivendicata solo se le raccomandazioni di cui sopra saranno scrupolosamente rispettate.

Per le mascherine - serie B:
a/ Verificare la presenza di due elastici. Prendi una maschera in una mano, la faccia esterna della maschera all'interno della mano e i due elastici situati all'esterno della mano.
b/ Posizionare la maschera sul viso durante l'inalazione, assicurandosi che il velo nasale sia ben all'interno della maschera.
c/ Con l'altra mano, passa l'elastico superiore alla sommità del cranio.
d/ Prendi il secondo elastico e passalo attraverso la parte posteriore del cranio fino alla nuca. Regola la parte inferiore della maschera tirandola in modo che copra l'intero mento. Per una vestibilità comoda, assicurarsi che le elastici non siano arrotolate su se stesse. Assicurati che il velo nasale sia girato all'interno della maschera e che si adatti in questa direzione, sul ponte del naso. Se si è capovolto durante l'applicazione della maschera, assicurati di rimetterla in posizione per adattarla al ponte del naso. Eseguire l'operazione finché non si sente più aria negli occhi durante l'espirazione.
Se hai il minimo dubbio sulla regolazione, non esitare a contattare il produttore per maggiori spiegazioni e dimostrazioni di installazione.

***IT -** Il velo nasale deve essere posizionato correttamente per evitare il passaggio di aria non filtrata. Se hai il minimo dubbio per regolarlo, non esitare a contattare il produttore per ulteriori spiegazioni e dimostrazione di installazione.

NR : No reutilizable **NR D :** No reutilizable y cumple con la prueba de obstrucción con polvo de dolomita

AVVERTENZA - Leggere attentamente e comprendere queste istruzioni prima dell'uso.
Modalità di impiego : Precauzioni d'impiego : verificare che la mascherina non è danneggiata.
1. Non tentare mai di modificare questa maschera che è stata progettata e certificata per la tua sicurezza.
2. Utilizza la categoria di mascherina corrispondente alle tue esigenze e al livello di protezione, a seconda dell'ambiente in cui ti evolverai. Non esitate a chiamare una sicurezza e/o salute sul lavoro per aiutarvi a definire la protezione adeguata.
3. Questa maschera è solo monouso. Dopo un massimo di 8 ore di utilizzo continuativo, fatto salvo il successivo punto 7, distruggerlo seguendo il circuito dei rifiuti corrispondente al tipo di nocivo con cui è stato in contatto. Dovrebbe anche essere cambiato e scartato ogni volta che è stato rimosso dal viso o quando hai difficoltà a respirare a causa della notevole resistenza respiratoria dovuta all'ostruzione.
4. Paura dell'umidità. Scadenza: fare riferimento alla confezione più piccola.
5. Poiché questa maschera non fornisce ossigeno, utilizzarla in un luogo con ventilazione sufficiente. Se il contenuto di ossigeno nell'aria è inferiore al 17%, tornare immediatamente in un'area ben ventilata.
6. Non usare mai questa maschera a meno che tu non conosca esattamente la natura dell'ambiente dannoso che incontrare. Non utilizzare in ambiente esplosivo.
7. Spetta esclusivamente all'utilizzatore (e in nessun caso all'fabbricante) accertare l'idoneità della maschera alle caratteristiche dell'ambiente di utilizzo. La durata di utilizzo consigliata è massima e deve essere adattata dall'utilizzatore in funzione delle condizioni di conservazione nonché delle caratteristiche di utilizzo (temperatura, pressione, igrometria, concentrazione delle particelle da filtrare, morfologia dell'utilizzatore, sforzi compiuti…).

VALMY INDUSTRIES SAS
Rue Benjamin Franklin,
42300 Mably - France
Tel. +33 (0)4 77 23 11 21 Fax +33 (0)4 77 72 54 57
info@valmy.eu - www.valmy.eu

INSTRUÇÕES DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUKCJA UŻYCIA
ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER
KÄYTTÖOHJEET

CE 0082
EN 149 : 2001+ A1 : 2009

Cumpre com o regulamento EPI 2016/425
Voldoet aan PBM-verordening 2016/425
Zgodny z rozporządzeniem PPE 2016/425
Uppfyller PPE-förordningen 2016/425
Täyttää PPE-asetuksen 2016/425

Certificação CE e controle de produção anual Módulo D por
CE-certificering en jaarlijkse productiecontrole Module D door
Certyfikacja CE i roczna kontrola produkcji Moduł D wg
CE-certifiering och årlig produktionskontroll Modul D av
CE-sertifiointi ja vuotuinen tuotannonvalvonta Moduuli D by

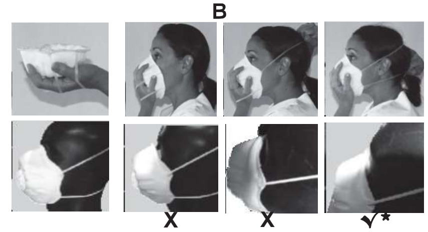
APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (n °0082) -
6 rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE CEDEX - FRANCE

Declaração de conformidade da UE para cada produto em www.valmy.eu na guia «padronização»
EU-conformiteitsverklaring voor elk product op www.valmy.eu in het tabblad «normalisatie».
Deklaracja zgodności UE dla każdego produktu na stronie www.valmy.eu w zakładce „normalizacja".
EU-försäkran om överensstämmelse för varje produkt på www.valmy.eu under fliken
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus jokaiselle tuotteelle osoitteessa www.valmy.eu «standardointi»-välilehdellä

MANUEL-MASQ-RESPI-NB-V013 - ED 11/2023

A

B



VR202F, VR302F e CYRANO atendem aos testes de resistência a respingos de acordo com a ISO 22609:2004
VR202F, VR302F en CYRANO voldoen aan spatbestendigheidstests volgens ISO 22609: 2004
VR202F, VR302F i CYRANO spełniają wymagania testów odporności na zachlapania zgodnie z normą ISO 22609:2004
VR202F, VR302F och CYRANO uppfyller stänkskyddstester enligt ISO 22609:2004
VR202F, VR302F ja CYRANO täyttävät ISO 22609: 2004 mukaiset roisketiiviystestit

Valor máximo de exposição
Maximale belichtingswaarde
Maksymalna wartość ekspozycji
Maximalt exponerinsvärde
Suurin altistumisarvo

FFP1 : x4 **FFP2 :** x12 **FFP3 :** x50

<70% Umidade relativa máxima de conservação
Maximale relatieve vochtigheid bij opslagbehoud
Maksymalna względna wilgotność ochrona Maximal relativ lagringsfuktighet
Suurin suhteellinen säilytyskosteus

Usar até (Ano/Mês)
Gebruik tot (jaar/maand)
Użyj do (rok/miesiąc)
Använd till (år/månad)
UKäytä asti (vuosi/ kuukausi)

Consulte as informações fornecidas pelo fabricante
Zie informatie verstrekt door de fabrikant
Zapoznaj się z informacjami dostarczonymi producenta Se information från tillverkaren
Katso valmistajan antamat tiedot

Fique longe do sol
Blijf uit de buurt van de zon
Trzymaj się z dala od słońca
Hålla sig borta från solen
Pidä poissa auringosta

-25°C +40°C Temperaturas de armazenamento (mínimo/máximo)
Opslagtemperaturen (minimum/maximum)
Temperatury przechowywania (minimalne/maksymalne) Förvaringstemperaturer (minsta/högsta)
Varastointilämpötilat (minimi/maksimi)

PT

Destina-se a protegê-lo contra partículas, mas não contra gases e vapores. As máscaras são necessariamente classificadas de acordo com três categorias FFP1 - FFP2 ou FFP3. Nossas más-caras dobráveis são acondicionadas em embalagens individuais e caixa dispensadora. Nossas máscaras shell podem ser embaladas em blister ou em uma caixa dispensadora.

Para máscaras - série A : Verifique a presença do clipe nasal, verifique se o clipe nasal não perfura o meio filtrante. Abra a máscara e verifique a presença de dois elásticos. Pegue uma máscara em uma mão (a face externa da máscara na parte interna da mão). Faça o clipe nasal usando o polegar e o dedo indicador. Com a outra mão passe o segundo elástico na parte de trás do crânio até embaixo das orelhas. Pegue o segundo elástico e coloque-o no topo da cabeça. Ajuste o clipe nasal contra a parede do nariz, de formando-o para que se encaixe perfei-tamente e não permita a passagem de ar entre a máscara e o rosto.

Para máscaras - séries A e B : Ajuste todo o perímetro da máscara a cada contorno do seu rosto para garantir a melhor vedação possível. Para testar o aperto, expire bruscamente. Se oar se projeta ao nível do nariz, reajuste a barra o melhor possível. Se o ar ultrapassar o contorno da máscara, reajuste os elásticos para trás e, se necessário, dê um nó para melhorar a vedação. A precaução tomada ao colocar a máscara determinará sua eficácia e prestará a máxima atenção a ela. Não hesite em reajustar a máscara conforme necessário. Se a máscara ainda não couber, não entre em uma área onde o uso de máscara seja obrigatório. Estas máscaras foram concebidas para permitir o uso de óculos : recomendamos que os óculos sejam co-locados sobre a máscara, ao nível da ponte nasal. Como a máscara não se adapta bem a pessoas com barba, fique atento ao se adaptar ao seu rosto. A máscara só proporcionará a proteção pretendida se forem escrupulosamente respeitadas as recomendações anteriores.

Para máscaras - série B:
a/ Verifique a presença de dois elásticos. Pegue uma máscara em uma mão, a face externa da máscara na parte interna da mão e os dois elásticos localizados na parte externa da mão.
b/ Posicione a máscara no rosto durante a inspiração, certificando-se de que o véu nasal esteja bem dentro da máscara.
c/ Com a outra mão, passe o elástico superior até a parte superior do crânio.
d/ Pegue o segundo elástico e passe-o pela parte de trás do crânio até a nuca. Ajuste a parte inferior da máscara puxando-a para que cubra todo o queixo. Para uso confortável, certifique-se de que os elásticos não estão enroladas sobre si mesmas. Certifique-se de que o véu nasal esteja corretamente voltado para dentro da máscara e que se encaixe nessa direção, na borda da nariz. Se ela virar durante a aplicação da máscara, certifique-se de colocá-la de volta no lugar para se adaptar à ponte do nariz. Realize a operação até não sentir mais o ar nos olhos ao expirar.
Se você tiver a menor dúvida em ajustá-lo, não hesite em entrar em contato com o fabricante para obter mais explicações e demonstração de instalação.

***PT -** O véu nasal deve ser posicionado corretamente para evitar qualquer passagem de ar não filtrado. Se você tem alguma dúvida para ajustá-lo, não hesite em entrar em contato com o fabricante para obter mais explicações e demonstração de instalação.

NR : Non-réutilizable **NR D :** Não reutilizável e em conformidade com o teste de entupimento com pó de dolomita

AVISO - Leia e entenda antes de qualquer uso.
CONDIÇÕES DE USO - Precauções antes de usar : verifique se a máscara não está danificada ou vencida. Se a máscara estiver danificada e para garantir total rastreabilidade, entre em contato com o fabricante com os dados de contato anexados acima, transmitindo o número do lote e o número da caixa, se possível para a embalagem maior.
1. Nunca tente modificar esta máscara que foi projetada e certificada para sua segurança.
2. Use a categoria de máscara correspondente à sua necessidade e nível de proteção, dependendo do ambiente em que irá evoluir. Não hesite em chamar um segurança e/ou saúde no trabalho para ajudá-lo a definir a proteção adequada.
3. Esta máscara é para uso único. Após um máximo de 8 horas de utilização contínua, observado o ponto 7 abaixo, destrua-o seguindo o circuito de resíduos correspondente ao tipo de nocivo com o qual foi em contato. Ele também deve ser trocado e descartado sempre que for removido do rosto ou quando você tiver dificuldade para respirar devido à resistência respiratória significativa devido ao entupimento.
4. Medo de umidade. Prazo de validade: consulte a embalagem menor.
5. Como esta máscara não fornece oxigênio, use-a em um local com ventilação suficiente. Se o teor de oxigênio do ar fo inferior a 17%, retorne imediatamente para uma área bem ventilada.
6. Nunca use esta máscara a menos que conheça exatamente a natureza do ambiente prejudicial que provavelmente encontrará. Não use em ambiente explosivo.
7. Compete exclusivamente ao utilizador (e em caso algum ao fabricante) assegurar a adequação da máscara às características do ambiente de utilização. A duração de utilização recomendada é máxima e deve ser adaptada pelo utilizador em função das condições de armazenamento bem como das características de utilização (temperatura, pressão, higrometria, concentração de partículas a filtrar, morfologia do utilizador, esforços realizados...).

NL

Bedoeld om u te beschermen tegen deeltjes, maar niet tegen gassen en dampen. De maskers zijn noodzakelijkerwijs geclassificeerd volgens drie categorieën FFP1 - FFP2 of FFP3. Onze opvouwbare maskers zijn verpakt in individuele verpakkingen en een dispenserdoos. Onze shell-maskers kunnen worden verpakt in een blister of in een dispenserdoos.

Voor maskers - serie A : Controleer de aanwezigheid van de neusklem, controleer of de neusklem de filtermedia niet doorboort. Open het masker en controleer op de aanwezigheid van twee elastiekjes. Neem een masker in één hand (de buitenkant van het masker in de binnenkant van uw hand). Maak de neusklem voor met duim en wijsvinger. Breng met de andere hand het tweede elastiekje aan de achterkant van de schedel door tot onder de oren. Neem de tweede rubberen band en plaats deze op de bovenkant van het hoofd. Pas de neusklem aan tegen de wand van de neus door hem te vervormen zodat hij perfect past en geen lucht tussen het masker en het gezicht doorlaat.

Voor maskers - serie A en B : pas de volledige omtrek van het masker aan elke contour van uw gezicht aan om de best mogelijke afsluiting te garanderen. Adem krachtig uit om de strakheid te testen. Als de lucht ter hoogte van de neus uitsteekt, stel de stang dan zo goed mogelijk bij. Als de lucht de contouren van het masker overschrijdt, stel dan de elastieken naar achteren bij en leg indien nodig een knoop om de afdichting te verbeteren. De voorzorgsmaatregelen die worden genomen bij het aanbrengen van het masker, bepalen de doeltreffendheid ervan en besteden er maximale aandacht aan. Aarzel niet om het masker indien nodig bij te stellen. Als het masker nog steeds niet past, betreed dan geen ruimte waar het dragen van een masker verplicht is. Deze maskers zijn ontworpen om het dragen van een bril mogelijk te maken: we raden aan om de bril over het masker te plaatsen, ter hoogte van de neusbrug. Aangezien het masker zich minder goed aanpast aan mensen met baarden, moet u extra oplettend zijn bij het aanpassen aan uw gezicht. Het masker biedt alleen de geclaimde bescherming als bovenstaande aanbevelingen nauwgezet worden nageleefd.

Voor maskers - serie B :
a/ Controleer de aanwezigheid van twee elastiekjes. Neem een masker in één hand, de buitenkant van het masker in de binnenkant van de hand en de twee rubberen banden aan de buitenkant van de hand.
b/ Plaats het masker op het gezicht tijdens het inademen en zorg ervoor dat de neussluier goed in het masker zit.
c/ Breng met de andere hand het bovenste elastiek naar de bovenkant van de schedel.
d/ Neem de tweede rubberen band en haal deze door de achterkant van de schedel naar de nek. Pas de onderkant van het masker aan door eraan te trekken zodat het de hele kin bedekt. Zorg er voor een comfortabele pasvorm voor dat de riemen niet opgerold zijn. Zorg ervoor dat de neussluier in het masker is gedraaid en in deze richting past, op de neusbrug. Als het tijdens het aanbrengen van het masker is omgedraaid, zorg er dan voor dat u het terugplaatst om zich aan te passen aan de brug van uw neus. Voer de operatie uit totdat u bij het uitademen geen lucht meer in uw ogen voelt. Als je de minste twijfel hebt om het aan te passen, aarzel dan niet om contact op te nemen met de fabrikant voor meer uitleg en demonstratie van installatie.

***NL -** De neussluier moet correct geplaatst zijn om elke doorgang van ongefilterde lucht te voorkomen. Als je de minste twijfel hebt om het aan te passen, aarzel dan niet om contact op te nemen met de fabrikant voor meer uitleg en demonstratie van installatie.

NR : Niet herbruikbaar **NR D :** Niet herbruikbaar en voldoet aan de verstoppingstest met dolomietstof

WAARSCHUWING - Lezen en begrijpen voor elk gebruik.
GEBRUIKSVOORWAARDEN - Voorzorgsmaatregelen voor gebruik : controleer of het masker niet beschadigd of verlopen is. Alshet masker beschadigd is en om volledige traceerbaarheid te garanderen, neem dan contact op met de fabrikant via de hierboven bijgevoegde contactgegevens, en geef indien mogelijk het batchnummer en het doosnummer door voor de grootste verpakking.
1. Probeer nooit wijzigingen aan te brengen aan dit masker dat is ontworpen en gecertificeerd voor uw veiligheid. Onze maskers zijn vrij van latex, bisfenolen en ftalaten.
2. Gebruik de maskercategorie die overeenkomt met uw behoefte en beschermingsniveau, afhankelijk van de omgeving waarin u evolueren. Aarzel niet om een beroep te doen op een veiligheids- en/of arbeidsgeneeskundige om u te helpen bij het definiëren van de juiste bescherming.
3. Dit masker is alleen voor eenmalig gebruik. Na maximaal 8 uur ononderbroken gebruik, onder voorbehoud van punt 7 hieronder, vernietig het door het afvalcircuit te volgen dat overeenkomt met het type schadelijk waarmee het in contact is geweest. Het moet ook worden vervangen en weggegooid wanneer het van het gezicht is verwijderd of wanneer u moeite heeft met ademhalen vanwege aanzienlijke ademweerstand als gevolg van verstopping.
4. Bang voor vocht. Houdbaarheid: zie de kleinste verpakking.
5. Aangezien dit masker geen zuurstof levert, dient u het te gebruiken op een plaats met voldoende ventilatie. Als het zuurstofgehalte van de lucht minder is dan 17%, ga dan onmiddellijk terug naar een goed geventileerde ruimte.
6. Gebruik dit masker nooit tenzij u precies weet wat de aard is van de schadelijke omgeving die u waarschijnlijk zult tegenkomen. Niet gebruiken in een explosieve omgeving.
7. Het is alleen aan de gebruiker (en in geen geval aan de fabrikant) om ervoor te zorgen dat het masker geschikt is voor de kenmerken van de gebruiksomgeving. De aanbevolen gebruiksduur is maximaal en moet door de gebruiker worden aangepast aan de opslagomstandigheden en de kenmerken van het gebruik (temperatuur, druk, hygrometrie, concentratie van de te filteren deeltjes, morfologie van de gebruiker, geleverde inspanningen ...).

PL

Przeznaczone do ochrony przed cząsteczkami, ale nie przed gazami i oparami. Maski są koniecznie klasyfikowane według trzech kategorii FFP1 - FFP2 lub FFP3. Nasze maseczki składane pakowane są w opakowania jednostkowe i pudełko z dozownikiem. Nasze maski muszlowe mogą być pakowane w blistry lub w pudełko z dozownikiem.

Dla masek - seria A : Sprawdź obecność klipsa na nos, sprawdź, czy klips na nos nie przebija materiału filtrującego.Otwórz maskę i sprawdź obecność dwóch gumek. Weź maskę w jedną rękę (zewnętrzna strona maski po wewnętrznej stronie dłoni). Uformuj klips na nos kciukiem i palcem wskazującym. Drugą ręką przełóż drugą gumkę z tyłu czaszki pod uszy. Weź drugą gumkę i umieść ją na czubku głowy. Dopasuj zacisk nosowy do ściany nosa, odkształcając go tak, aby idealnie przylegał i nie przepuszczał powietrza między maską a twarzą.

Dla masek - seria A i B: Dopasuj cały obwód maski do każdego konturu twarzy, aby zapewnić jak najlepsze uszczelnienie. Aby sprawdzić szczel-ność, wykonaj gwałtowny wydech. Jeśli powietrze wystaje na poziomie nosa, dostosuj drążek tak dobrze, jak to możliwe. Jeśli powietrze wy-chodzi poza obrys maski, ponownie wyreguluj gumki w kierunku tyłu iw razie potrzeby zawiąż węzeł, aby poprawić szczelność. Środki ostrożnoś-ci podjęte podczas zakładania maski określą jej skuteczność i zwrócą na nią maksymalną uwagę. W razie potrzeby nie wahaj się dopasować maski. Jeśli maska nadal nie pasuje, nie wchodź do obszaru, w którym wymagane jest noszenie maski. Te maski zostały zaprojektowane tak, aby umożliwić noszenie okularów: zalecamy zakładanie okularów na maskę, na wysokości nasady nosa. Ponieważ maska gorzej dopasowuje się do osób z brodą, zachowaj szczególną czujność podczas dopasowywania się do twarzy. Maska zapewni deklarowaną ochronę tylko wtedy, gdy powyższe zalecenia będą skrupulatnie przestrzegane.

Do maseczek - seria B :
a/ Sprawdź obecność dwóch gumek. Weź maskę do jednej ręki, zewnętrzną stronę maski do wnętrza dłoni i dwie gumki znajdujące się na zewnątrz dłoni.
b/ Umieścić maskę na twarzy podczas wdechu, upewniając się, że osłona nosowa znajduje się dobrze wewnątrz maski.
c/ Drugą ręką przełóż gumkę górną do czubka czaszki.
d/ Weź drugą gumkę i przełóż ją przez tył czaszki do karku. Dopasuj dolną część maski, naciągając ją tak, aby zakrywała cały podbródek. Aby uzyskać wygodne dopasowanie, upewnij się, że paski nie są zwinięte. Upewnij się, że osłona nosowa jest odwrócona do wnętrza maski i że pasuje w tym kierunku, na grzbiecie nosa. Jeśli obrócił się podczas nakładania maski, pamiętaj, aby założyć go z powrotem, aby dopasować się do grzbietu nosa. Wykonuj operację, aż przestaniesz czuć powietrze w oczach podczas wydechu. Jeśli masz najmniejsze wątpliwości co do regulacji, nie wahaj się skontaktować z producentem w celu uzyskania dalszych wyjaśnień i demonstracji instalacji.

***PL -** Osłona nosowa musi być ułożona prawidłowo, aby uniknąć przedostawania się niefiltrowanego powietrza. Jeśli masz najmniejsze wątpliwości co do regulacji, nie wahaj się skontaktować z producentem w celu uzyskania dalszych wyjaśnień i demonstracji instalacji.

NR : Nie nadaje się do ponownego użytku **NR D :** Nie nadaje się do ponownego użycia i spełnia wymagania testu zatykania pyłem dolomitowym

OSTRZEŻENIE — przeczytaj i zrozum przed użyciem.
WARUNKI UŻYTKOWANIA - Środki ostrożności przed użyciem : sprawdź, czy maska nie jest uszkodzona lub przeterminowana. Jeśli maska jest uszkodzona i aby zapewnić pełną identyfikowalność, skontaktuj się z producentem, korzystając z danych kontaktowych załączonych powyżej, podając numer partii i numer opakowania, jeśli to możliwe, dla największego opakowania.
1. Nigdy nie próbuj modyfikować tej maski, która została zaprojektowana i certyfikowana dla twojego bezpieczeństwa. Nasze maski są wolne od lateksu, bisfenoli i ftalanów.
2. Używaj kategorii maski odpowiadającej Twoim potrzebom i poziomowi ochrony, w zależności od środowiska, w którym będziesz się rozwijać. Nie wahaj się wezwać specjalisty ds. bezpieczeństwa i/lub medycyny pracy, aby pomógł ci określić odpowiednią ochronę.
3. Ta maska jest przeznaczona wyłącznie do jednorazowego użytku. Po maksymalnie 8 godzinach ciągłego użytkowania, z zastrzeżeniem punktu 7 poniżej, zniszcz go, postępując zgodnie z obiegiem odpadów odpowiadającym rodzajowi substancji szkodliwych, z którymi miał kontakt. Należy go również wymieniać i wyrzucać za każdym razem, gdy został zdjęty z twarzy lub gdy występują trudności w oddychaniu z powodu znacznego oporu oddychania spowodowanego zatkaniem.
4. Boi się wilgoci. Okres trwałości: patrz najmniejsze opakowanie.
5. Ponieważ ta maska nie dostarcza tlenu, używaj jej w miejscu o wystarczającej wentylacji. Jeśli zawartość tlenu w powietrzu jest mniejsza niż 17%, natychmiast wróć do dobrze wentylowanego pomieszczenia.
6. Nigdy nie używaj tej maski, chyba że dokładnie znasz charakter szkodliwego środowiska, z którym możesz się spotkać. Nie używać w środowisku wybuchowym.
7. Tylko od użytkownika (a w żadnym przypadku od producenta) zależy zapewnienie zgodności maski z charakterystyką środowiska użytkowania. Zalecany czas użytkowania jest maksymalny i musi być dostosowany przez użytkownika zgodnie z warunkami przechowywania oraz charakterystyką użytkowania (temperatura, ciśnienie, wilgotność, stężenie cząstek do filtrowania, morfologia użytkownika, podejmowane wysiłki...).

SE

Avsedd att skydda dig mot partiklar men inte mot gaser och ångor. Maskerna är nödvändigtvis klassificerade enligt tre kategorier FFP1 - FFP2 eller FFP3. Våra vikbara masker är förpackade i individuella förpackningar och en dispenserbox. Våra skalmasker kan förpackas i blister eller i en dispenserbox.

För masker - serie A : Kontrollera närvaron av näsklämman, kontrollera att näsklämman inte tränger igenom filtermediet. Öppna masken och kontrollera om det finns två gummiband. Ta en mask i ena handen (maskens utsida på insidan av handen). Förforma näsklämman med tummen och pekfingret. För med den andra handen det andra gummibandet på baksidan av skallen till under öronen. Ta det andra gummibandet och placera det på toppen av huvudet. Justera näsklämman mot näsväggen genom att deformera den så att den sitter perfekt och inte låter luft passera mellan masken och ansiktet.

För masker - serie A och B : Justera hela omkretsen av masken till varje kontur av ditt ansikte för att säkerställa bästa möjliga tätning. För att testa tätheten, andas ut kraftigt. Om luften sticker ut i nivå med näsan, justera om stången så bra som möjligt. Om luften överskrider maskens kontur, justera resåren bakåt och knyt en knut vid behov för att förbättra tätningen. De försiktighetsåtgärder som vidtas vid montering av masken kommer att avgöra dess effektivitet och ägna maximal uppmärksamhet åt den. Tveka inte att justera om masken vid behov. Om masken fortfarande inte passar, gå inte in i ett område där det krävs att du bär mask. Dessa masker har utformats för att tillåta bärande av glasögon: vi rekommenderar att glasögonen placeras över masken, i nivå med näsryggen. Eftersom masken anpassar sig mindre bra till personer med skägg, var extra vaksam när du anpassar dig efter ditt ansikte. Masken ger endast det skydd som begärs om ovanstående rekommendationer respekteras noggrant.

För masker - serie B :
a/ Kontrollera förekomsten av två gummiband. Ta en mask i ena handen, maskens utsida på insidan av handen och de två gummibanden som sitter på utsidan av handen.
b/ Placera masken i ansiktet medan du andas in, samtidigt som du ser till att nässlöjan är väl inne i masken.
c/ Med den andra handen, för den övre resåren till toppen av skallen.
d/ Ta det andra gummibandet och för det genom baksidan av skallen till nacken. Justera botten av masken genom att dra i den så att den täcker hela hakan. För en bekväm passform, se till att remmarna inte rullas upp på sig själva. Se till att nässlöjan är vänd innanför masken och att den passar åt det hållet, på näsryggen. Om den vände sig om under appliceringen av masken, se till att sätta tillbaka den på plats för att anpassa sig till din näsrygg. Utför operationen tills du inte längre känner luft i ögonen när du andas ut. Om du har det minsta tvivel om att justera det, tveka inte att kontakta tillverkaren för mer förklaringar och demonstration av installationen.

***SV -** Nässlöjan måste placeras korrekt för att undvika passage av ofiltrerad luft. Om du har det minsta tvivel om att justera det, tveka inte att kontakta tillverkaren för mer förklaringar och demonstration av installationen.

NR : Ej återanvändbar **NR D :** Ej återanvändbar och uppfyller igensättningstest med dolomitdamm

VARNING - Läs och förstå före all användning.
ANVÄNDARVILLKOR - Försiktighetsåtgärder före användning : kontrollera att masken inte är skadad eller utgången. Ommasken är skadad och för att säkerställa full spårbarhet, kontakta tillverkaren med kontaktuppgifterna bifogade ovan, sänd batchnumret och boxnumretom möjligt för den största förpackningen.
1. Försök aldrig att modifiera denna mask som har designats och certifierats för din säkerhet. Våra masker är fria från latex, bisfenoler och ftalater.
2. Använd den maskkategori som motsvarar ditt behov och skyddsnivå, beroende på i vilken miljö du kommer att utvecklas. Tveka inte att kontakta en säkerhets- och/eller företagshälsovårdspersonal för att hjälpa dig att definiera lämpligt skydd.
3. Denna mask är endast för engångsbruk. Efter maximalt 8 timmars kontinuerlig användning, med förbehåll för punkt 7 nedan, förstör den genom att följa avfallskretsen som motsvarar den typ av skadlig som den har varit i kontakt med. Den bör också bytas ut och kasseras varje gång den har tagits bort från ansiktet eller när du har svårt att andas på grund av betydande andningsmotstånd på grund av igensättning.
4. Rädd för fukt. Hållbarhet: se den minsta förpackningen.
5. Eftersom denna mask inte tillför syre, använd den på en plats med tillräcklig ventilation. Om syrehalten i luften är mindre än 17 %, återvänd omedelbart till ett välventilerat utrymme.
6. Använd aldrig den här masken om du inte vet exakt vilken typ av skadlig miljö som du sannolikt kommer att stöta på. Använd inte i explosiv miljö.
7. Det är upp till användaren ensam (och i inget fall till tillverkaren) att säkerställa maskens lämplighet med egenskaperna hos användningsmiljön. Den rekommenderade användningstiden är maximal och måste anpassas av användaren i enlighet med lagringsförhållandena samt användningsegenskaperna (temperatur, tryck, hygrometri, koncentration av partiklar som ska filtreras, användarens morfologi, ansträngningar ...).

FI

Tarkoitettu suojaamaan sinua hiukkasilta, mutta ei kaasuilta ja höyryiltä. Maskit luokitellaan välttämättä kolmeen luokkaan FFP1 - FFP2 tai FFP3. Taitettavat maskimme on pakattu yksittäispakkauksiin ja annostelulaatikkoon. Kuorimaskimme voidaan pakata läpipainopakkaukseen tai annostelulaatikkoon.

Maskit - sarja A : Tarkista nenäpidikkeen olemassaolo, varmista, että nenäpidike ei puhkaise suodatinmateriaalia. Avaa maski ja tarkista, että siinä on kaksi kuminauhaa. Ota naamio toiseen käteen (maskin ulkopuoli käden sisäpuolelle). Esimuotoile nenäpidike peukalolla ja etusormella. Vie toisella kädellä toinen kuminauha kallon takaosassa korvien alle. Ota toinen kuminauha ja aseta se pään yläosaan. Säädä nenäpidike nenän seinämää vasten muotoilemalla sitä niin, että se sopii täydellisesti eikä päästä ilmaa naamion ja kasvojen väliin.

Maskit - sarjat A ja B : Säädä maskin koko ympärysmitta kasvosi jokaisen ääriviivan mukaan varmistaaksesi parhaan mahdollisen tiivistyksen. Testaaksesi kireyttä hengitä terävästi ulos. Jos ilma työntyy esiin nenän tasolla, säädä tanko mahdollisimman hyvin. Jos ilma ylittää maskin ääriviivat, säädä kuminauhat taaksepäin ja tee tarvittaessa solmu tiiviyden parantamiseksi. Varotoimet, joita noudatetaan naamion kiinnittämisessä, määräävät sen tehokkuuden ja kiinnittävät siihen mahdollisimman paljon huomiota. Älä epäröi säätää maskia tarpeen mukaan. Jos maski ei vieläkään sovi, älä mene alueelle, jossa maskin käyttö on pakollista. Nämä maskit on suunniteltu mahdollistamaan silmälasien käyttö: suosittelemme, että lasit asetetaan maskin päälle, nenän sillan tasolle. Koska naamio mukautuu huonommin partaisille ihmisille, ole erityisen valppaana mukautuessasi kasvoihisi. Maski antaa vaaditun suojan vain, jos yllä olevia suosituksia noudatetaan tarkasti.

Maskeille - sarja B:
a/ Tarkista kahden kuminauhan olemassaolo. Ota naamio yhteen käteen, maskin ulkopinta käden sisäpuolelle ja kaksi kuminauhaa käden ulkopuolella.
b/ Aseta naamio kasvoille samalla kun hengität sisään ja varmista, että nenäverho on hyvin maskin sisällä.
c/ Vie toisella kädellä ylempi kuminauha kallon yläosaan.
d/ Ota toinen kuminauha ja vie se kallon takaosan läpi niskaan. Säädä maskin alaosaa vetämällä siitä niin, että se peittää koko leuan. Varmista mukava istuvuus varmistamalla, että hihnat eivät ole rullattu itseensä. Varmista, että nenäverho on käännetty naamion sisällä ja että se sopii tähän suuntaan, nenäsillalle. Jos se kääntyi ympäri naamion levityksen aikana, muista laittaa se takaisin paikoilleen, jotta se mukautuu nenäselkään. Suorita toimenpide, kunnes et enää tunne ilmaa silmissäsi uloshengittäessäsi. Jos sinulla on pienintäkään epäilystä sen säätämisestä, älä epäröi ottaa yhteyttä valmistajaan saadaksesi lisätietoja ja asennuksen esittelyä.

***FI -** Nenäverho on asetettava oikein, jotta vältetään suodattamattoman ilman kulkeutuminen. Jos sinulla on pienintäkään epäilystä sen säätämisestä, älä epäröi ottaa yhteyttä valmistajaan saadaksesi lisätietoja ja asennuksen esittelyä.

NR : Ei uudelleenkäytettävä **NR D :** Ei uudelleenkäytettävä ja täyttää tukkeutumistestin dolomiittipölyllä

VAROITUS - Lue ja ymmärrä ennen käyttöä.
KÄYTTÖEHDOT - Varotoimet ennen käyttöä: tarkista, ettei maski ole vaurioitunut tai vanhentunut. Jos maski on vaurioitunut javarmistaaksesi täyden jäljitettävyyden, ota yhteyttä valmistajaan yllä olevilla yhteystiedoilla ja lähetä eränumero ja laatikon numero, jos mahdollista suurimmalle pakkaukselle.
1. Älä koskaan yritä muuttaa tätä maskia, joka on suunniteltu ja sertifioitu turvallisuutesi vuoksi. Maskimme eivät sisällä lateksia, bisfenoleja ja ftalaatteja.
2. Käytä tarpeitasi ja suojaustasoasi vastaavaa maskiluokkaa riippuen siitä, missä ympäristössä aiot kehittyä. Älä epäröi ottaa yhteyttä turvallisuus- ja/tai työterveysalan ammattilaiseen auttamaan sinua määrittämään sopiva suoja.
3. Tämä naamio on vain kertakäyttöinen. Korkeintaan 8 tunnin jatkuvan käytön jälkeen, kohdan 7 mukaisesti, tuhoa se noudattamalla jätepiiriä, joka vastaa haitallista tyyppiä, jonka kanssa se on ollut kosketuksissa. Se on myös vaihdettava ja hävitettävä aina, kun se on poistettu kasvoilta tai kun sinulla on hengitysvaikeuksia tukkeutumisen aiheuttaman merkittävän hengitysvastuksen vuoksi.
4. Pelkää kosteutta. Säilyvyys: katso pienin pakkaus.
5. Koska tämä maski ei anna happea, käytä sitä paikassa, jossa on riittävä ilmanvaihto. Jos ilman happipitoisuus on alle 17 %, palaa välittömästi hyvin tuuletettuun tilaan.
6. Älä koskaan käytä tätä maskia, ellet tiedä tarkalleen haitallisen ympäristön luonnetta, johon todennäköisesti kohtaat. Älä käytä räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
7. On vain käyttäjän (eikä missään tapauksessa valmistajan) asia varmistaa maskin sopivuus käyttöympäristön ominaisuuksiin. Suositeltu käyttöaika on maksimi, ja käyttäjän on sovitettava se säilytysolosuhteiden sekä käyttöominaisuuksien (lämpötila, paine, kosteus, suodatettavien hiukkasten pitoisuus, käyttäjän morfologia, tehdyt ponnistelut jne.) mukaan.